

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 27

8. árgangur

24.5.2001

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2001/EES/27/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2400 – Dexia/Artesia)	1
2001/EES/27/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2413 – BHP/Billiton)	2
2001/EES/27/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2430 – Schroder Ventures/Grammer)	3
2001/EES/27/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2460 – IBM/Informix)	4
2001/EES/27/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2415 – Interpublic/True North)	5
2001/EES/27/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2448 – Dexia/Banco Sabadell/Dexia Banco Local)	6
2001/EES/27/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2449 – Goldman Sachs/SJPC/SCP de Milo Nascent)	7

2001/EES/27/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2459 – CDC/Charterhouse/Alstom Enterprises)	8
2001/EES/27/09	Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2300 – YLE/TDF/Digita/JV)	9
2001/EES/27/10	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. COMP/M.2149 – T-Online International/TUI/C&N Touristic/JV)	9
2001/EES/27/11	Tilkynning um nokkra samstarfssamninga (Mál nr. COMP/38.051 – Pro Europe)	10
2001/EES/27/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1930 – Ahlstrom/Andritz)	11
2001/EES/27/13	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2312 – Abbott/BASF)	11
2001/EES/27/14	Áætlunarflug í Þýskalandi samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Saarbrücken og Frankfurt am Main	12
2001/EES/27/15	Áætlunarflug - Útboðslýsing frá Sambandslýðveldinu Þýskalandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur áætlunarflugs milli Saarbrücken og Frankfurt am Main	12
2001/EES/27/16	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB frá 16. júní 1994 í tengslum við skemmtibáta	13
2001/EES/27/17	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	15

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2400 – Dexia/Artesia)

2001/EES/27/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Dexia S.A./N.V. (Dexia, Belgíu) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Artesia Banking Corporation S.A./N.V. (Artesia, Belgíu), sem stjórnað er af eignarhaldsfélagi Artesia Arcofin S.C./C.V., með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Dexia: banka- og fjármálaþjónusta,
 - Artesia: banka-, fjármála- og váttryggingaþjónusta,
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2400 – Dexia/Artesia, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2413 – BHP/Billiton)****2001/EES/27/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Broken Hill Proprietary Company Ltd (BHP), Ástralíu, sameinast í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar Billiton Plc, Breska konungsríkinu, með stofnun fyrirtækis sem er tvískráð á verðbréfaþingi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BHP: námufyrirtæki sem meðal annars annast leit, framleiðslu og vinnslu á ýmsum málum og jarðefnum (þar með töldum kopar og kolum), leit og framleiðsla á olíu og gasi, sem og stálframleiðsla,
 - Billiton: námufyrirtæki sem annast meðal annars leit og vinnslu á ýmsum málum og jarðefnum (þar með töldum kopar og kolum).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2413 – BHP/Billiton, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2430 – Schroder Ventures/Grammer)**

2001/EES/27/03

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Goliath Einhundertsiebzehnte Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH (Goliath 117), Þýskalandi, sem stjórnað er af Schroder Ventures Limited (SVL), Guernsey öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Grammer AG (Grammer), Þýskalandi, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Goliath 117: eignarhaldsfélag,
 - SVL: stjórnun og ráðgjafarþjónusta,
 - Grammer: bílstjóraseti, farþegasæti og búnaður í bifreiðir.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2430 – Schroder Ventures/Grammer, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2460 – IBM/Informix)****2001/EES/27/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið International Business Machines Corporation (IBM), Bandaríkjunum, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Informix Software Inc. (Informix, Bandaríkjunum) sem tilheyrir Informix Corporation Group, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - IBM: þróun, framleiðsla og markaðssetning á upplýsingatækni-kerfum, búnaði, hugbúnaði, m.a. gagnagrunnsstýrikerfum, sem og tengd þjónusta,
 - Informix: þróun, framleiðsla og sala á dreifðum gagnagrunnsstýrikerfum (einkum gagnagrunnsstýrikerfum sem nota Unix og Windows NT).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2460 – IBM/Informix, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2415 – Interpublic/True North)**

2001/EES/27/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Interpublic Group of Companies, Inc (Interpublic), Bandaríkjunum, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu True North Communication Inc. (True North), Bandaríkjunum, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Interpublic: markaðssamskiptaþjónusta,
 - True North: markaðssamskiptaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 152, 23.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2415 – Interpublic/True North, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2448 – Dexia/Banco Sabadell/
Dexia Banco Local)**

2001/EES/27/06

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem franska fyrirtækið Dexia Crédit Local og spænska fyrirtækið Banco de Sabadell SA öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Dexia Sabadell Banco Local með kaupum á hlutum í Dexia Banco Local (sem tilheyrir Dexia Crédit Local group) af Banco de Sabadell S.A.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Dexia Crédit Local: bankastarfsemi sem tengist fjármögnun opinberra stofnana,
 - Banco de Sabadell S.A.: bankastarfsemi,
 - Dexia Sabadell Banco Local: lánveitingar til opinberra stofnana.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 151, 22.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2448 – Dexia/Banco Sabadell/Dexia Banco Local, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2449 – Goldman Sachs/SJPC/
SCP de Milo Nascent)**

2001/EES/27/07

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Goldman Sachs Group, Inc. (Goldman Sachs, Bandaríkjunum) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Nascent Group S.A. (Nascent, Breska konungsríkinu) með kaupum á hlutum. Nascent er nú undir sameiginlegri stjórn St. James's Place Capital (SJPC, Breska konungsríkinu), sem stjórnað er af Halifax Group plc, og SCP de Milo S.a.r.l. (SCP de Milo, Lúxemborg) sem stjórnað er af Swiss Reinsurance Company (Swiss Re).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Golman Sachs: fjárfestingabankastarfsemi og þjónusta á sviði eignastjórnunar,
 - fyrirtækin SJPC og Halifax Group: fjármálaþjónusta (einkum líftryggingar og verðbréfasjóðir),
 - SCP de Milo og Swiss Re: endurtryggingar,
 - Nascent: fjármálaþjónusta (einkum líftryggingar og eignarhlutir í verðbréfasjóðum).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 24.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2449 – Goldman Sachs/SJPC/SCP de Milo Nascent, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2459 – CDC/Charterhouse/
Alstom Enterprises)**

2001/EES/27/08

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. maí 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin CDC Equity Capital (CDC) og Charterhouse General Partners (VI) Limited (Charterhouse) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir rafmagnssamningastarfsemi fyrirtækisins Alstom Holdings, þar með talið Alstom Enterpris SA og Alstom Industrie SA (Alstom Contracting) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CDC: fjármagnsstjórnun,
 - Charterhouse: fjármagnsstjórnun,
 - Alstom Contracting: rafmagnsbúnaður fyrir iðn- og verslunarfyrirtæki.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 24.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2459 – CDC/Charterhouse/Alstom Enterprises, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2300 – YLE/TDF/Digita/JV)**

2001/EES/27/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. mars 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem franska fyrirtækið Télédiffusion de France SA (TDF) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir finnska fyrirtækinu Digita Oy (Digita) með kaupum á hlutum. Digita er nú eingöngu stjórnað af finnska fyrirtækinu Yleisradio Oy (YLE).
2. Tilkynningin var lýst ófullnægjandi 9. apríl 2001. Viðkomandi fyrirtæki hafa nú lagt fram nánari upplýsingar og varð tilkynningin fullnægjandi í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 8. maí 2001. Þar með öðlaðist tilkynningin gildi 10. maí 2001.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 149, 19.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. (32-2) 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2300 – YLE/TDF/Digita/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Upphaf málsmeðferðar
(Mál nr. COMP/M.2149 – T-Online International/TUI/
C&N Touristic/JV)**

2001/EES/27/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. maí 2001 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar á tilkynntri samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum við málsmeðferðina verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB C 152, 23.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (32-2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2149 – T-Online International/TUI/C&N Touristic/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(¹) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1.

(²) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um nokkra samstarfssamninga
(Mál nr. COMP/38.051 – Pro Europe)****2001/EES/27/11**

1. Þann 22. desember 2000 barst framkvæmdastjórninni umsókn og tilkynning um samninga samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17⁽¹⁾, sem voru fullkomnaðar með nauðsynlegum viðbótarupplýsingum 22. mars 2001. Þessir samningar varða fyrirtækið Packaging Recovery Organisation Europe, eða Pro Europe, sem ARA (Austurríki), DSD (Þýskalandi), Eco-Emballage (Frakklandi), EcoEmbalajes España (Spáni), Valorlux (Lúxemborg), Sociedade Ponto Verde (Portúgal), Repak (lýðveldinu Írlandi) og FOST Plus (Belgium) reka til að hafa eftirlit með notkun vörumerkisins Green Dot. Green Dot er tákn sem er víða notað til að merkja notendaumbúðir fyrirtækja sem hafa tekið þátt í að fjármagna söfnunar- og endurvinnslukerfi.
2. Samningarnir taka til i) stofnsamninga, ii) almenns leyfisveitingarsamnings, þar sem DSD veitir Pro Europe rétt til að hafa eftirlit með vörumerkinu annars staðar en í Þýskalandi, sem og iii) bráðabirgða, aðal- og viðbótarleyfisveitingarsamninga við átta innlend fyrirtæki sem endurvinnna umbúðir, m.a. þau sem um getur hér að framan önnur en DSD, ásamt Materialretur (Noregi). Þessi leyfisveitingarsamningar veita aðalleyfishöfum einkarétt á að nota og framselja nytjaleyfi fyrir Green Dot vörumerkið á svæðum þeirra sem hvert um sig tekur til eins lands. Einnig fela þeir í sér skilyrði fyrir framsali á nytjaleyfum.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi stofnun og starfsemi Pro Europe á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 154, 24.5.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 295 30 80) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
Directorate D, unit 3
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 13 frá 21.2.1962, bls. 204/62.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1930 – Ahlstrom/Andritz)****2001/EES/27/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.5.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1930. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2312 – Abbott/BASF)****2001/EES/27/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 28.2.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2312. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Áætlunarflug í Þýskalandi samkvæmt skyldu um opinbera
þjónustu milli Saarbrücken og Frankfurt am Main** **2001/EES/27/14**

Í samræmi við 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa þýsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Saarbrücken og Frankfurt am Main.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 151, 22.5.2001.

Áætlunarflug **2001/EES/27/15**

**Útboðslýsing frá Sambandslýðveldinu Þýskalandi í samræmi við
d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur
áætlunarflugs milli Saarbrücken og Frankfurt am Main**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa þýsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu á leiðinni milli Saarbrücken og Frankfurt am Main frá 1.11.2001. Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs voru birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 151, 22.5.2001.

Ef ekkert flugfélag hefur, fyrir 1.júní 2001, sent Saarland Ministerium für Wirtschaft (efnahagsmálaráðuneytið í Saarland) sönnun fyrir því að það muni hefja áætlunarflug 1.11.2001, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu og án þess að krefjast bóta, hafa þýsk stjórnvöld ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, að takmarka aðgang að leiðinni við eitt flugfélag og bjóða réttinn til þess að veita þessa þjónustu, frá 1.11.2001, út í almennu útboði. Sjá nánar í Stjtið. EB C 152, 23.5.2001 og S 98, 23.5.2001.

Öll útboðsgögn, ásamt tæknilegum útskýringum, samningsskilmálum og nákvæmum upplýsingum um skyldu um áætlunarflug fást að kostnaðarlausu hjá:

Ministerium für Wirtschaft des Saarlandes
(Saarland Ministry of Economic Affairs)
Referat Luftverkehr (Air Transport Section)
Am Stadtgraben 6-8
D-66111 Saarbrücken
Germany

Sími: 0681/501-4659
Bréfasími: 0681/501-4664

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, eða boðsend gegn kvittun fyrir móttöku, á fyrrnefnt heimilisfang. Þau skulu hafa borist eigi síðar en einum mánuði eftir birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 152, 23.5.2001. Öll tilboð skulu send í fjórri.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma
framkvæmdar tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB
frá 16. júní 1994 í tengslum við skemmtibáta⁽¹⁾**

2001/EES/27/16

(Birthing titla og tilvísana í samhæfða staðla samkvæmt tilskipuninni)

Evrópsk staðla- stofnun ⁽¹⁾	Tilvísun	Titill samhæfðu staðlanna	Fyrst birt (Stjtið. EB)
CEN	EN ISO 9093-1:1997	Smábátar - Vatnsgáttir og lokur gegnum skrokk - 1. hluti: Gáttir og lokur úr málmi (ISO 9093-1:1994)	
CEN	EN ISO 10239:2000	Smábátar – Kerfi fyrir fljótandi jarðoliugas (LPG) (ISO 10239:2000)	
CEN	EN ISO 12251-1:2000	Bátar – Smíði skrokks – Efnismál – 1. hluti: Efnir: Hitaharðnandi resín, trefjaglersstyrking, viðmiðunarlagsskipting (ISO 12251-1:2000)	
CEN	EN 28846:1993/A1:2000	Bátar – Raftæki – Vörn gegn íkveikju eldfimra lofttegunda (ISO 8846 :1990)	30.9.1995 ⁽²⁾
CEN	EN 28848:1993/A1:2000	Bátar – Raftæki – Vörn gegn íkveikju eldfimra lofttegunda (ISO 8848 :1990) 30.9.1995 ⁽²⁾	30.9.1995 ⁽²⁾
CEN	EN 28849:1993/A1:2000	Bátar - Rafknúna austurdælur (ISO 8849 :1990)	30.9.1995 ⁽²⁾
CEN	EN 29775:1993/A1:2000	Bátar – Fjarstýribúnaður til að stjórna einni utanborðsvél með vélarafl frá 15 kW til 40 kW (ISO 9775 : 1990)	30.9.1995 ⁽²⁾
CEN	EN ISO 9097:1994/A1:2000	Bátar – Rafknúnaar víftur (ISO 9097:1991)	25.2.1998 ⁽³⁾
CEN	EN ISO 7840:1995/A1:2000	Bátar – Eldtraustar eldsneytisslängur (ISO 7840:1994)	25.2.1998 ⁽³⁾
CEN	EN ISO 8469:1995/A1:2000	Bátar – Eldsneytisslängur sem eru ekki eldtraustar (ISO 8469:1994)	25.2.1998 ⁽³⁾
CEN	EN ISO 8665:1995/A1:2000	Bátar – Skipsvélar og -kerfi – Mæling og yfirlýsing um vélarafl (ISO 8665:1994)	18.12.1997 ⁽⁴⁾
CEN	EN ISO 10592:1995/A1:2000	Bátar – Vökvastýrikerfi (ISO 10592:1994)	25.2.1998 ⁽³⁾
CEN	EN ISO 11547:1995/A1:2000	Bátar – Ræsivörn fyrir utanborðsvél sem er í gír (ISO 11547:1994)	18.12.1997 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 164, 30.6.1994, bls. 15.

Evrópsk staðla- stofnun ⁽¹⁾	Tilvísun	Titill samhæfðu staðlanna	Fyrst birt (Stjtið. EB)
CEN	EN ISO 8099:2000	Skemmtibátar – Söfnunarkerfi fyrir salernisúrgang (ISO 8099:2000)	
CEN	EN ISO 10087:1996/A1:2000	Bátar – Auðkenning bols – Skráningarkerfi (ISO 10087:1995)	18.12.1997 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ ESO (European standardization organisation):

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, sími: (32-2) 550 08 11, bréfasími: (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).
- Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, sími: (32-2) 519 68 71, bréfasími: (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, sími (33-4) 92 94 42 12, bréfasími (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org).

⁽²⁾ Stjtið. EB C 255, 30.9.1995, bls. 3.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 59, 25.2.1998, bls. 4.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB C 384, 18.12.1997, bls. 3.

ATHUGASEMD:

- Allar upplýsingar varðandi fyrirleggjandi staðla má fá annaðhvort hjá evrópskum staðlasamtökum eða innlendum staðlastofnunum en skrá⁽¹⁾ yfir þær er að finna í viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB⁽²⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 98/48/EB⁽³⁾.
- Birting tilvísana í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* þýðir ekki að unnt sé að fá staðlana á öllum tungumálum bandalagsins.
- Framkvæmdastjórnin annast uppfærslu skrárinnar.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 32, 10.2.1996, bls. 32.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 204 frá 21.7.1998, bls. 37.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 217 frá 5.8.1998, bls. 18.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**2001/EES/27/17**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2001/136/D	Fyrirmæli um að banna notkun tiltekinna efna til að koma í veg fyrir hættu á að smitandi heilahörnun í nautgripum geti borist með lyfjum (Fyrirmæli um lyf TSE)	20.6.2001
2001/175/D	Leiðbeiningar um eldvarnir í tengslum við loftræstingarbúnað (Leiðbeiningar um loftræstingarbúnað) (LüAR)	3.8.2001
2001/180/B	a) Staðall NBN EN 228 – Eldsneyti fyrir ökutæki á vegum – blýlaust bensín – kröfur og prófunaraðferðir (6. útgáfa, apríl 2001) b) Staðall NBN EN 590 – Eldsneyti fyrir ökutæki á vegum – kröfur í tengslum við dísilolíu – kröfur og prófunaraðferðir (6. útgáfa, apríl 2001)	27.7.2001
2001/181/NL	Reglugerð ráðherra á sviði opinberra verkframkvæmda frá ... nr. CDJZ/WBI/2001 - ..., um breytingu á reglugerð um viðurkenningarkröfur (kröfur varðandi kútagaskerfi)	31.7.2001

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarrikið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlit annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB****BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Brussels

M^e Hombert
Sími: (32-2) 738 01 10
Bréfasími: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBEL
NOR(A)IBN.BE
Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

M^e Descamps
Sími: (32 2) 206 46 89
Bréfasími: (32 2) 206 57 45
Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær
Sími: (45) 35 46 62 85
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomplerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Sími: (49 228) 615 43 98
Bréfasími: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Tölvupóstfang: Shirmer@BMW.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30 1) 778 17 31
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Mr. E. Melagrakis
Sími: (30 1) 212 03 00
Bréfasími: (30 1) 228 62 19
Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez
Sími: (34-91) 379 84 64
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris
M^e Piau
Sími: (33 1) 43 19 51 43
Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44
Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Mr. Owen Byrne
Sími: (353 1) 807 38 66
Bréfasími: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;
S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang: X400:C=NL;A=400NET;
P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;
S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;
G=MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: [DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)